OET
Open English
Translation

Open English Translation
of the Bible

Yehudah (Jude)

Introduction

Author

This letter was written by Yehudah the younger brother of Ya'akov. (Note that he wasn't the Yudas who handed Yeshua over to the Jewish religious leaders. Note also that Yudas is mistakenly called Yude in most English Bibles, and Yacob is quite wrongly called James in most English Bibles.)

This letter

We don't know which group of believers that this letter was sent to. Here in this letter, Yehudah warns the believers about teachers of false doctrines who teach that it's okay for believers to continue sinning since they'll just be forgiven due to God's mercy. That's the reason Yehudah wrote this, to warn the believers so that they won't fall for false beliefs, but instead will continue to follow the true teaching that came from God. He also encourages the readers that it's necessary to strive to continue in their faith in God along with turning away from evil actions.

Main components of Yehudah' letter

Introduction *1-2*
The work and judgement of false teachers *3-16*
Warnings and teaching *17-23*
The need to honour god *24-25*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
The VLT source table used to create this file is Copyright © 2022 by https://GreekCNTR.org

Readers' Version

1:1 This letter is from Yehudah (Jude; Grk. Yudas), a slave **of Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**, and brother of Ya'akov (James; Grk. Yakobos).[1] It's written to all those who have been called and loved by **God** the father and who have kept believing **in Yeshua the messiah**.

2 I pray that you all will experience God's mercy and peace, and a bountiful supply of love.

The judgement of false-teachers and god-rejecters

3 Friends, I was so enthusiastic to write to you concerning our salvation that we have in common, but I needed to write to you all, encouraging you to stand strong for the teaching that was entrusted to the believers at a certain point in time. **4** Because some people have quietly come into our groups who think they can take advantage of **God's** grace to bring in immoral lifestyles and disowning the only master, and our boss who's **Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah**. But they are destined for judgement.

5 Now I want to remind you that although you all know how **Yeshua** rescued our people out of Mitsrayim (Egypt),[2] yet at the same time he destroyed the ones who didn't believe.[3] **6** Even the messengers who broke their own rules and left their own domain have been held in eternal chains in the darkness until the time of judgement in the great day.[4] **7** Similarly Sedom and Amorah (Gomorrah) and the towns around them stay in our minds as an example of the judgement of eternal fire due to similar sexual perversions.[5]

8 in the same way these dreamers defile their own bodies while rejecting authority and dishonouring those who should be honoured. **9** Even Mika'el (Michael), one of the top messengers,[6] when he was arguing with the devil about Mosheh's (Moses') body,[7] he didn't belittle him, but left it to **Yahweh** to punish him.[8] **10** But these people mock what they don't even grasp, but they'll be destroyed by what their animal instincts do understand. **11** Oh dear! Because they've followed the actions of Kayin (Cain)[9] and have embraced the deception of Bil'am (Balaam) for monetary gain,[10] so too they'll perish like Korah's destruction.[11] **12** These are the people who ruin your love feasts when they eat without shame and only look after themselves. They're like clouds that are blown away by the wind without bringing the needed rain or trees that don't produce any fruit then are doubly useless by falling over; **13** like wild waves in the ocean that foam in their own shame or like unreliable wandering stars that are already doomed to the darkest darkness in the next age.

Literal Version

1:1 Youdas/(Yəhūdāh), slave of_**Ya^{y}sous/(Yəhōshūʻa) chosen_one/messiah**, and brother of_Yakōbos/(Yaʻₐqov), to_ _the ones called having_been_loved by **god** the_father, and having_been_kept in_**Ya^{y}sous chosen_one/messiah**: **2** mercy to_you_all, and peace, and might_have_multiplied love.

3 Beloved, making all earnestness to_be_writing to_you_all concerning the common salvation of_us, I_had necessity to_ _write to_you_all, exhorting you to_be_contending for_the faith having_been_given_over once to_the holy ones. **4** For/Because some people sneaked_in ~~which~~ long_ago having_been_previously_written for this ~~the~~ judgement, ungodly ones, replacing the grace of_the **god** of_us into wantonness, and disowning the only master and **master** of_ _us, **Ya^{y}sous chosen_one/messiah**. **5** And to_remind you_all I_am_wishing, having_perceived you_all once all things, that **Ya^{y}sous** having_saved a_people out_of the_land of_ _Aiguptos/(Mitsrayim), in_the second place destroyed the ones not having_believed. **6** And the_messengers ~~which~~ not having_kept the rule of_themselves, but having_left_behind their own dwelling, has_kept in_ eternal _bonds under darkness to the_judgement of_the_great day. **7** As Sodoma/(Şədom) and Gomorra/(ʻAmorāh), and the cities around them, having_fornicated ~~the~~ in_a_similar manner to_ _these, and having_gone_away after different flesh, they_are_ _lying_before an_example of_ the_justice undergoing eternal _fire. **8** Likewise however also these dreaming ones, are_ _defiling the_flesh on_one_hand, on_the_other_hand they_ _are_rejecting mastership, on_the_other_hand they_are_ _slandering glories. **9** But ~~the~~ Miḳaa^{y}l/(Mīkāʾēl) the archangel, when disputing with_the devil, was_discussing about the body of_Mōsa^{y}s/(Mosheh), dared not to_bring_ a_judgement of_slander _against, but said, the_**master** Might_give_rebuke to_you. **10** But these as_much_as on_one_hand they_have_ not _known they_are_slandering, on_the_other_hand as_ _much_as naturally as ~~the~~ illogical animals are_ _understanding, they_are_being_corrupted in these things. **11** Woe to_them. Because they_were_gone in_the way of_ ~~the~~ _ _Kain/(Qayin), and they_were_poured_out to_the deception ~~the~~ of_Bala'am/(Biľām) for_reward, and in_the controversy of_ ~~the~~ _Kore/(Qoraḥ) they_perished. **12** These are the ones in the love_feasts of_you_all, stains fearlessly feasting_with, shepherding themselves, waterless clouds being_carried_ _away by of_winds, unfruitful late_autumn trees having_ _died_off twice having_been_uprooted, **13** wild waves of_the_ _sea foaming_out the shame of_themselves, wandering stars, to_whom the darkness of_ ~~the~~ _darkness has_been_kept to the_age. **14** And Enōḳ/(Ḫₐnōk) the_seventh from

1 **RV 1 · Cross-ref.** Mat 13:55; Mrk 6:3.
2 **RV 5 · Cross-ref.** Exo 12:51.
3 **RV 5 · Cross-ref.** Num 14:29-30.
4 **RV 1:6 · Cross-ref.** 2Pe 2:4.
5 **RV 7 · Cross-ref.** Gen 19:1-24.
6 **RV 9 · Cross-ref.** Dan 10:13,21; 12:1; Rev 12:7.
7 **RV 9 · Cross-ref.** Deu 34:6.
8 **RV 9 · Cross-ref.** Zech 3:2.
9 **RV 11 · Cross-ref.** Gen 4:3-8; 1Yhn 3:12.
10 **RV 11 · Cross-ref.** Num 22–24; 31:16; 2Pe 2:15-16.
11 **RV 11 · Cross-ref.** Num 16:1-35.

Literal Version

Adam/(ʾĀdām) prophesied also to_these, saying: Behold, the_ **_master** came among holy tens_of_thousands of_him, **15** to_ _execute judgement against all, and to_rebuke all the ungodly concerning all their works of_ungodliness of_them, which they_acted_ungodly, and concerning all the hard things, of_which ungodly sinners spoke against him. **16** These are grumblings complaining, following according_to the lusts of_them, and the mouth of_them is_speaking arrogant messages, marvelling people for_reason_of benefit.

17 But you_all, beloved, be_reminded of_the messages ~~which~~ having_been_previously_spoken by the ambassadors of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous/(Yəhōshūʿa) chosen_one/messiah**, **18** that they_were_saying to_you_all: In the_last time will_be mockers following according_to the of_ ~~the~~ _ungodliness lusts of_themselves. **19** These are the ones dividing, soulish, not having the_**spirit**. **20** But you_all beloved, building_ yourselves _up. in_the holiest faith of_you_all, praying in the_ holy _**spirit**. **21** Keep yourselves in the_love of_**god**, waiting_ _for the mercy of_the **master** of_us, **Ya^{y}sous chosen_ _one/messiah**, to eternal life. **22** And on_one_hand be_ _showing_mercy to_some doubting, **23** some be_saving on_ _the_other_hand snatching out_of the_fire, and be_showing_ _mercy to_some with fear, hating even the clothes having_ _been_stained by the flesh.

24 And to_the_ infallible _one being_able to_keep you_all, and to_stand blameless in_front_of the glory of_him, with exultation, **25** to_the_only **god** saviour of_us, through **Ya^{y}sous chosen_one/messiah** the **master** of_us, glory, majesty, dominion, and authority, before all the age, and now, and to all the ages. Truly.

JDE · OET-LV v0.2.0 (NT set)

Readers' Version

14 Hanok (Enoch) (the seventh generation from Adam)[12] prophesied way back then about these people, "Look, **Yahweh**, surrounded by tens of thousands of his holy messengers, came **15** to sentence everybody and to punish everyone who rejected God for everything they did that demonstrated this rejection and everything they said against him." **16** This includes their grumbling and complaining, the fulfilling of their own lustful desires, the arrogant way that they spoke, and their flattering of others in order to gain from them.

Keep your faith and keep ministering to others

17 But you, friends, always be thinking about how the missionaries of our **master Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) the messiah** **18** told you that mockers near the end of time would come out following their own god-rejecting lusts.[13] **19** These people will cause division as they just demonstrate sensuality since they don't know God's **spirit**. **20** But you, friends, work to increase your faith in God, praying as **the** holy **spirit** helps you. **21** Keep receiving **God's** love as you look forward to living forever thanks to the mercy of our **master**, **Yeshua the messiah**.

22 Show grace to those still doubting **23** whereas others need to be 'snatched out of the fire' in order to be saved. To some, show mercy but very carefully, hating even their clothes which reflect their crude lifestyles.

Honouring God

24–25 Our **master**, Yeshua (Jesus; Grk. Yesus) **the messiah**, is the infallible **one** who is quite capable of looking after all of us so that we can stand blameless in front of him and praise him in his full honour and greatness. Let us honour and praise our only **God** and saviour, acknowledging his greatness and power and authority through Yeshua from before the creation, right through these current times, and in the age to come. May it be so.

JDE · OET-RV v0.2.2

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/JDE.htm#Top

12 RV 14 · Cross-ref. Gen 5:18,21-24.

13 RV 18 · Cross-ref. 2Pe 3:3.